中文翻譯

提神飲料天天喝？



小心酒精增加健康風險！

部分常見的含酒精內服液劑，如保力達B和維士比等，
常被誤以爲是「提神飲料」，其實屬於指示藥品，
不是一般飲料或保健食品，而且部分產品酒精濃度超過10%

長期過量飲用要小心

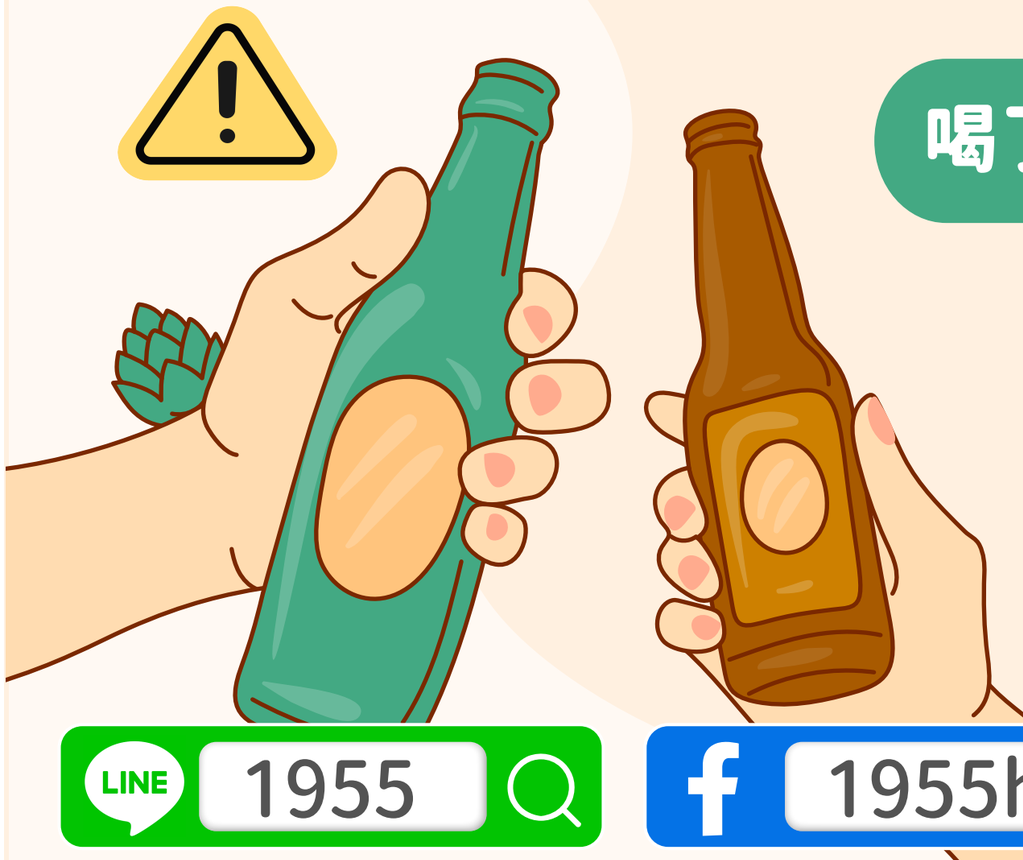
酒精及其代謝產物會增加健康風險，
長期過量飲酒與口腔癌、食道癌等癌症
及肝硬化風險有關

工作前不要喝來提神

酒精可能影響注意力與判斷能力，
增加工作意外風險

喝了不要開車、騎車

即使是「藥品」，其中的
酒精仍可能影響駕駛能力
及酒測結果



使用前請看清楚酒精成分、用法及
警語，依產品標示正確服用，
不要把它當成每天補充體力的飲料！

LINE 1955

1955hotline

勞動部勞動力發展署
WORKFORCE DEVELOPMENT AGENCY, MINISTRY OF LABOR

廣告

英文版

Do you have energy drinks every day?



Beware of the increased health risks posed by alcohol

Some commonly available drinks that contain alcohol, such as Bao Li Da B (保力達B) and Wei Shi Bi (維士比), are often mistaken for "energy drinks." In fact, they are classified as behind-the-counter drugs, not ordinary beverages or health supplements. Some products contain more than 10% alcohol.

Beware long-term excessive consumption

Alcohol and its metabolites increase health risks. Long-term excessive alcohol consumption is associated with an increased risk of oral and oesophageal cancer, as well as cirrhosis of the liver

Do not consume such drinks before work as an energy boost

Alcohol can affect concentration and judgement, increasing the risk of workplace accidents

Do not drive any vehicle after consuming such drinks

Even though these products are classified as "medicines," the alcohol they contain can impair your driving and adversely impact any breathalyser test you might be required to take

Before consuming such drinks check the alcohol content, use instructions and safety warnings. Follow the product instructions carefully. Do not treat these products as energy-boosting drinks to be taken every day

LINE 1955

1955hotline

勞動部勞動力發展署
WORKFORCE DEVELOPMENT AGENCY, MINISTRY OF LABOR

廣告

印尼文版

Minum Minuman Berenergi Setiap Hari?



Hati-Hati Kandungan Alkoholnya Dapat Meningkatkan Risiko Kesehatan

Sebagian larutan oral yang mengandung alkohol seperti Paolyta-B, Whisbih dan lainnya sering kali keliru dianggap sebagai “minuman berenergi”. Sebenarnya produk-produk tersebut dikategorikan sebagai produk obat, bukan minuman biasa atau produk suplemen, bahkan sebagian dari produk tersebut berkadar alkohol lebih dari 10%

Hati-hati untuk konsumsi berlebihan dalam jangka panjang

Alkohol dan metabolit dapat meningkatkan risiko kesehatan, konsumsi alkohol berlebihan dalam jangka panjang dapat meningkatkan risiko terkena kanker rongga mulut, saluran pencernaan dan lainnya, serta sirosis

Jangan minum minuman berenergi sebelum bekerja

Alkohol mungkin dapat memengaruhi konsentrasi dan kemampuan penilaian, meningkatkan risiko kecelakaan kerja

Tidak mengemudi mobil atau motor setelah minum

Meskipun diklasifikasikan sebagai “obat”, kandungan alkohol dalam produk ini tetap mungkin dapat memengaruhi kemampuan mengemudi dan hasil tes kadar alkohol

Sebelum digunakan, bacalah dengan saksama kadar alkohol, petunjuk penggunaan, dan peringatan yang tertera pada produk. Ikuti panduan penggunaan dengan benar, jangan menjadikannya sebagai minuman penambah energi yang diminum setiap hari!

LINE 1955

1955hotline

勞動部勞動力發展署
WORKFORCE DEVELOPMENT AGENCY, MINISTRY OF LABOR
廣告

越南文版

Ngày nào cũng uống nước tăng lực?



Cẩn thận cồn làm gia tăng rủi ro sức khỏe!

Một số loại dung dịch uống có chứa cồn khá phổ biến như Pao Li Ta B và Wei Shi Bi thường bị nhầm tưởng là "nước uống tăng lực" giúp tỉnh táo. Tuy nhiên, thực chất đây là thuốc thuộc nhóm thuốc chỉ định, không phải đồ uống thông thường hay thực phẩm bảo vệ sức khỏe. Đặc biệt, một số sản phẩm còn có nồng độ cồn vượt quá 10%.

Cẩn thận khi sử dụng quá liều trong thời gian dài

Cồn và các chất chuyển hóa của cồn có thể làm gia tăng nguy cơ ảnh hưởng đến sức khỏe. Việc uống quá nhiều rượu bia trong thời gian dài có liên quan đến nguy cơ mắc các bệnh ung thư như ung thư khoang miệng, ung thư thực quản và xơ gan.

Không uống để được tỉnh táo trước khi làm việc

Cồn có thể ảnh hưởng đến khả năng tập trung và phán đoán, làm tăng nguy cơ xảy ra tai nạn lao động.

Đã uống thì không lái xe, đi xe máy

Dù được xếp vào "nhóm thuốc", nhưng lượng cồn có trong sản phẩm vẫn có thể ảnh hưởng đến khả năng điều khiển phương tiện và kết quả kiểm tra nồng độ cồn.

Trước khi sử dụng, hãy đọc kỹ thành phần cồn, cách dùng và các cảnh báo trên sản phẩm. Tuân thủ đúng hướng dẫn sử dụng, tuyệt đối không xem đây là loại nước uống bổ sung năng lượng để dùng mỗi ngày!

LINE 1955

1955hotline

勞動部勞動力發展署
WORKFORCE DEVELOPMENT AGENCY, MINISTRY OF LABOR

廣告

泰文版

ดื่มเครื่องดื่มชูกำลังทุกวัน?



ระวัง! แอลกอฮอล์เพิ่มความเสี่ยงต่อสุขภาพ

ยาน้ำสำหรับรับประทานที่มีส่วนผสมของแอลกอฮอล์บางชนิดที่พบได้ทั่วไป เช่น เป่าลี่ต๋า-บี (PAOLYTA-B) และเหวยซื่อปี่ (WHISBIH) มักถูกเข้าใจผิดว่าเป็น “เครื่องดื่มชูกำลัง” แต่แท้จริงแล้วเป็นยาที่ใช้ภายใต้การกำกับดูแล ไม่ใช่เครื่องดื่มทั่วไปหรือผลิตภัณฑ์เสริมอาหาร อีกทั้งผลิตภัณฑ์บางชนิดมีความเข้มข้นของแอลกอฮอล์มากกว่า 10%

ระวังการดื่มในปริมาณมากเป็นเวลานาน

แอลกอฮอล์และสารที่เกิดจากกระบวนการเผาผลาญแอลกอฮอล์ในร่างกายเพิ่มความเสี่ยงต่อสุขภาพ การดื่มมากเกินไปเป็นเวลานานเสี่ยงต่อการเกิดโรคมะเร็งอย่างมีนัยสำคัญ เช่น มะเร็งช่องปาก มะเร็งหลอดอาหาร รวมถึงโรคตับแข็ง

ห้ามดื่มเพื่อกระตุ้นความสดชื่นก่อนเริ่มทำงาน

แอลกอฮอล์อาจส่งผลกระทบต่อสมาธิและความสามารถในการตัดสินใจ เพิ่มความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุระหว่างทำงาน

ดื่มแล้วห้ามขับขี่รถ

แม้จะเป็น “ยา” แต่แอลกอฮอล์ที่เป็นส่วนผสมอาจส่งผลกระทบต่อความสามารถในการขับขี่และผลการตรวจวัดระดับแอลกอฮอล์ในลมหายใจ

โปรดอ่านส่วนผสมที่เป็นแอลกอฮอล์ วิธีใช้ และคำเตือนให้ชัดเจน และใช้ยาอย่างถูกต้องตามฉลากผลิตภัณฑ์ อย่านำยาน้ำมาใช้เป็นเครื่องดื่มบำรุงกำลังทุกวัน!

LINE 1955

1955hotline

勞動部勞動力發展署
WORKFORCE DEVELOPMENT AGENCY, MINISTRY OF LABOR
廣告